

MACCHINA AUTOMATICA PER GELATO

AUTOMATIC ICE CREAM MAKER

MACHINE À GLACE AUTOMATIQUE

AUTOMATISCHER SPEISEEISBEREITER

AUTOMATISCHE IJSMACHINE

MÁQUINA AUTOMÁTICA PARA HACER HELADO

MÁQUINA AUTOMÁTICA PARA GELADO

AYTOMATH ΠΑΓΩΤΟΜΗΧΑΝΗ

АВТОМАТИЧЕСКАЯ МОРОЖЕНИЦА

AUTOMATA FAGYLALTGÉP

MACCHINA AUTOMATICA PER GELATOAUTOMATICKÝ ZMRZLINOVAČ

AUTOMATYCZNA MASZYNKA DO LODÓW

AUTOMATISK ISMASKIN

AUTOMATISK GLASSMASKIN

AUTOMATISK ISMASKINE

AUTOMAATTINEN JÄÄTELÖKONE

ICK8000

Istruzioni per l'uso
Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzingen
Instrucciones para el uso
Instruções de utilização
Οδηγίες χρήσης
Инструкции по эксплуатации
Használati utasítás
Ná vod k použit
Instrukcja obsługi
Bruksanvisning
Brugsanvisninger
Kä yttö ohjeet

A

B

C

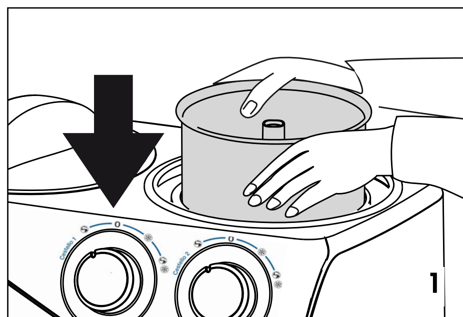
G

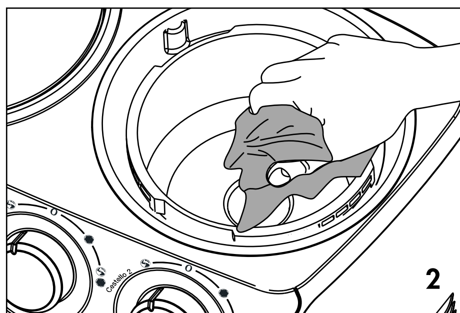
H

E

F

D





AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Vous pourrez ainsi en tirer les meilleurs résultats et l'utiliser en toute sécurité.
Conservez soigneusement la notice pour pouvoir la consulter à tout moment.

- Il est dangereux de modifier ou d'altérer d'une quelconque façon les caractéristiques de l'appareil.
- L'appareil doit être installé selon les normes nationales en matière d'équipements électriques.
- Avant toute utilisation, vérifiez si la tension du secteur correspond à celle de la plaque signalétique de l'appareil.
- Branchez l'appareil exclusivement sur des prises de courant d'une intensité minimale de 10 A et munies d'une mise à la terre efficace
- En cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, appelez un électricien pour qu'il remplace la prise. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable d'éventuels accidents provoqués par le manque de mise à la terre.
  Si vous avez des doutes, adressez-vous à un spécialiste.
- Afin d'éviter tout risque, si le cordon d'alimentation est détérioré, faites-le remplacer par le Fabricant ou par son SAV. Cet appareil doit être utilisé exclusivement par des adultes. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites, une expérience ou des connaissances insuffisantes, sans la surveillance vigilante et les instructions d'un responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous qu'il est intact. Si vous avez des doutes, ne l'utilisez pas et adressez-vous à un spécialiste. Les emballages de cet appareil (sacs en plastique, polystyrène expansé, etc.) sont des sources potentielles de danger. Ne les laissez pas à la portée des enfants !
- Les matériaux utilisés pour l'emballage sont recyclables. Il est conseillé, par conséquent, de les déposer dans les bennes prévues pour la collecte différenciée.
- Évitez d'utiliser des rallonges pour le cordon d'alimentation électrique.
- N'installez pas l'appareil dans des locaux où l'air peut contenir du gaz, de l'huile ou du soufre, ni à proximité de sources de chaleur.
- Respectez une distance minimale de 50 cm entre l'appareil et toute substance inflammable (alcool, etc.) ou récipients sous pression (vaporisateurs, etc.)
- Ne posez pas d'objets lourds ou chauds sur l'appareil.
- Cet appareil est exclusivement conçu pour un usage domestique, non en plein air. Tout autre usage est jugé impropre et par conséquent dangereux.
  Le constructeur ne peut être tenu pour responsable de dégâts découlant d'usages impropres, incorrects et irraisonnés ou de réparations effectuées par des personnes non qualifiées.

Attention :
- **L'appareil ne doit jamais être couché sur le côté ni renversé.**
- **Attendez au moins 1 heure avant de mettre en marche un appareil qui vient d'être transporté.**
- **Ne laissez pas le sélecteur sur ❄ pendant plus de 1 minute.**
- **Utilisez la machine loin des sources de chaleur et veillez à respecter une distance minimale de 20 cm des murs ou d'objets susceptibles de limiter la libre circulation de l'air.**
- **Ne retirez pas le couvercle si la palette est en mouvement.**

L'utilisation d'un appareil électrique quel qu'il soit comporte quelques règles fondamentales. Notamment:
- Évitez de toucher l'appareil les mains ou les pieds mouillés ou humides.
  N'immergez pas l'appareil dans l'eau.
- évitez d'utiliser l'appareil dans une salle de bains.
- Ne tirez pas le cordon d'alimentation
- Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez l'appareil.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, arrêtez-le et n'y touchez plus.
  Pour toute réparation, adressez-vous exclusivement à un Centre de service agréé par le Fabricant et exigez des pièces détachées d'origine.
  L'inobservation de ces règles risque de compromettre la sécurité de l'appareil.
- Dès que la décision est prise de ne plus utiliser l'aspirateur, il est recommandé de le débrancher et de couper son cordon d'alimentation afin de rendre l'appareil inutilisable.
- Débranchez l'appareil vous ne l'utilisez pas.
  Ne laissez pas l'appareil inutilement branché.
- À la fin de sa vie utile, apportez l'appareil dans une déchèterie.

Les matières et les objets destinés au contact avec des produits alimentaires sont conformes au règlement européen 1935/2004.
Cet appareil est également conforme aux Directives CE applicables, y compris sur l'antiparasitage.

INFORMATION ENVIRONNEMENTALE:
Cette unité contient des fluorures à effet de serre couverts par le protocole de Kyoto. Les opérations d'entretien et d'élimination doivent être effectuées exclusivement par du personnel qualifié. (R134a - GWP=1300)

Le transport, la charge, le nettoyage, la récupération et l'évacuation du réfrigérant doivent être effectués exclusivement par les centres de service agréés par le fabricant. La démolition de l'appareil doit être exécutée exclusivement par ulizzato autorizzato dalla casa costruttrice.

DESCRIPTION
A) Couvercle
B) Palette de malaxage
C) Bol extractible
D) Sélecteur de fonction
E) Grille d'aération
F) Renfoncement pour faciliter le déplacement de la machine
G) Spatules (livré avec 2 spatules)
H) Roulettes

IMPORTANT:
1) Refermez toujours le couvercle "A" avant d'actionner la palette.
2) **Ne laissez pas le sélecteur sur ❄ pendant plus de 1 minute.**
3) L'appareil ne doit jamais être couché sur le côté ni renversé.

MODE D'EMPLOI

LES INSTRUCTIONS CI-DESSOUS SONT VALABLES QU'ON UTILISE LES DEUX BOLS EN MÊME TEMPS OU QU'ON EN UTILISE UN SEUL.

MONTAGE ET DÉMONTAGE
Pour démonter l'appareil, enlevez le couvercle et retirez la palette de l'axe au centre du bol.
Extrayez le bol. Pour remonter l'appareil, insérez le bol en faisant pression avec les mains sur le bord, du haut vers le bas (fig. 1), introduisez la palette et remettez le couvercle.

FONCTIONNEMENT
Montez l'appareil comme l'indique le chapitre "MONTAGE ET DÉMONTAGE". Il est conseillé (fig.3) d'humidifier uniformément le fond en aluminium de la machine avec un tampon imbibé d'**alcool** à usage alimentaire en veillant à ne pas en verser dans la zone centrale en plastique. N'oubliez pas que l'alcool est inflammable. Pour effectuer cette opération, éloignez-vous des flammes et de la cuisinière.
Cela permet d'éviter la formation de glace entre le bol et le fond en aluminium de la machine, ce qui permet de retirer facilement le bol lorsque la préparation est terminée.
Puis préparez normalement votre glace en insérant le bol contenant les ingrédients, la palette et le couvercle.
Versez les ingrédients dans le bol en suivant la recette choisie et positionnez le couvercle en le tournant en sens inverse des aiguilles d'une montre.
Quand la glace est prête, arrêtez l'appareil en mettant le sélecteur sur O, retirez le couvercle, extrayez le bol et essuyez avec un linge le fond en aluminium
N'oubliez pas que le bol contient **600 g** au maximum.
Branchez la fiche du cordon sur une prise de courant adéquate. Assurez-vous que rien n'entrave la libre circulation de l'air à travers les grilles latérales.
La paire de roulettes "H" permet de déplacer facilement l'appareil sur le plan de travail.
Tous les ingrédients étant versés, mettez le sélecteur sur ↻ ❄ pour mettre la machine en marche.

Attention: ne faites pas marcher l'appareil sans son bol et veillez à ce que sa surface externe soit parfaitement sèche avant de le remettre à sa place.
Commencez à travailler les ingrédients en tournant le sélecteur sur la position désirée.

DESCRIPTION DU SÉLECTEUR
Le sélecteur de fonctions présente 4 positions:

↻ **Rotation de la palette (compresseur éteint)**
Cette fonction permet de mélanger les ingrédients dans la première phase de préparation de la glace. **Attention:** vous ne pouvez pas verser les ingrédients dans le bol quand la palette est en mouvement.

O **Appareil éteint.**

❄ **Refroidissement (compresseur en marche)**
Cette fonction permet d'ajouter des ingrédients, de les goûter pendant la préparation ou d'arrêter la palette pour contrôler la consistance de la glace.
Si la recette demande d'ajouter des ingrédients (morceaux de chocolat, raisins secs, meringues, etc.), ramenez le sélecteur sur ❄ pendant 1 minute au plus.
Attention: l'appareil ne peut pas rester dans cette position pendant plus de 1 minute.
Une durée supérieure risquerait d'endommager gravement le système mécanique de rotation de la palette.

↻ ❄ **Rotation de la palette et refroidissement simultanés (compresseur en marche)**
Cette fonction permet de préparer la glace grâce à l'action conjuguée du compresseur et de la palette de malaxage.

Dès que la glace atteint la consistance désirée,

ramenez le sélecteur sur O , pour éteindre l'appareil.

Attention: retirez toujours le bol de sa base dès que la glace est prête ; en particulier, si les deux bols fonctionnent en même temps et que la glace est finie dans l'un des bols, n'attendez pas que le deuxième bol ait également terminé son cycle. Vous pouvez laisser le bol dans la machine uniquement si le fond du bol a été mouillé avec de l'**alcool**.

Normalement, chaque cycle de production de glace dure au maximum 50 minutes si les 2 bols fonctionnent en même temps, 30 minutes environ avec 1 seul bol.

Un fonctionnement continu pendant plus longtemps peut, à cause de la dureté excessive de la glace, endommager gravement le système mécanique de rotation de la palette.

La préparation de la glace décrite ici est valable qu'on utilise 1 bol ou qu'on utilise les deux, étant donné que chaque bol fonctionne indépendamment l'un de l'autre.

Le temps de préparation de la glace peut varier selon les ingrédients utilisés.

Le schéma ci-dessous est purement indicatif: les temps varient selon la température ambiante, les ingrédients et la quantité de ceux-ci.

TYPE DE GLACE(*) :

- **Fleur de lait (lait, sucre et crème):**
  - 600 gr (1 bol) : 25 min env.
  - 1200 gr (2 bols): environ 45 min, 35 min avec de l'alcool.

- **Crème glacée (base lait, œufs et crème):**
  - 600 gr (1 bol): 20 min env.
  - 1200 gr (2 bols): environ 45 min, 35 min avec de l'alcool

- **Glace aux fruits (base lait, fruits et crème):**
  - 600 gr (1 bol): 30 min env.
  - 1200 gr (2 bols) : environ 50 min, 45 min. avec de l'alcool

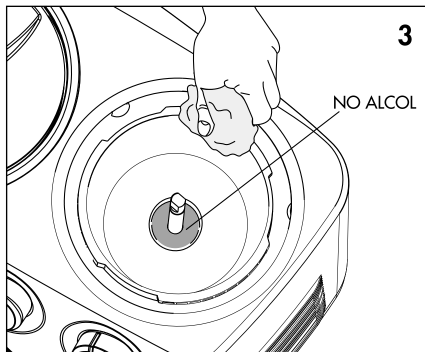
(*) Les temps ont été calculés selon le procédé indiqué dans le mode d'emploi.

Attention: quand la préparation de la recette demande d'utiliser les fouets (monter les blancs en neige, fouetter les œufs et le sucre, etc.) il est conseillé de préparer les ingrédients dans un récipient à part et de verser ensuite le tout dans le bol de la machine.

Vous pouvez maintenant sélectionner la fonction et continuer la préparation de la glace.

UNE FOIS QUE LA GLACE EST PRÊTE

Quand la glace est prête, arrêtez l'appareil en mettant le sélecteur sur O . Retirez le couvercle, la palette de malaxage, extrayez le bol et utilisez la palette fournie avec l'appareil pour transférer la glace dans un autre contenant.



NETTOYAGE ET TRANSPORT

Avant toute opération de nettoyage, mettez le sélecteur sur O pour éteindre l'appareil et débranchez-le.

Lavez toujours soigneusement les pièces de la machine qui sont en contact direct avec les substances alimentaires chaque fois que vous utilisez l'appareil.

La palette, le bol et le couvercle peuvent passer au lave-vaisselle, dans le panier supérieur.

Nous conseillons un programme court à basse température. Essuyez soigneusement le fond du bol (fig. 2) avant usage pour éviter toute formation de glace, pendant la préparation, ce qui allongerait le temps de travail prévu.

L'appareil ne doit jamais être couché sur le côté ni renversé.

Avertissements pour l'élimination correcte du produit aux termes de la Directive européenne 2002/96/EC.



Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains. Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service. Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.